

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.



☐ CIRCUIT COURT
ОКРУЖНОЙ СУД

☐ DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ПО

City/County Город/графство

Located at (Находящийся по адресу)

Court Address ()

Case No.

(Дело №)

STATE OF MARYLAND

or (или)

vs.

Plaintiff/Petitioner (Истец/проситель)

(Против)

Defendant/Respondent (Ответчика)

REQUEST FOR SPOKEN LANGUAGE INTERPRETER ПРОСЬБА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСТНОГО ПЕРЕВОДЧИКА

Requests for interpreter should be submitted to the court not less than thirty (30) days before the proceeding for which the interpreter is requested. С просьбами о предоставлении устного переводчика следует обращаться в суд не менее чем за тридцать (30) дней до судопроизводства, в котором необходим переводчик.

Type of court proceeding: ☐ Criminal ☐ Civil ☐ Traffic ☐ Juvenile ☐ Family ☐ Other: _____
Вид судопроизводства: Уголовное/Гражданское/ Нарушение ПДД/По делам несовершеннолетних/Семейное право/Прочее (указать)

If this request is for Juvenile, please check the appropriate box: ☐ Delinquent ☐ Child in Need of Assistance (CINA)

Если этот запрос для несовершеннолетнего, просим отметить соответствующий квадратик: Правонарушитель Ребенок, нуждающийся в помощи (CINA)

☐ Child in Need of Supervision (CINS) ☐ Termination of Parental Rights (TPR) ☐ Adoption ☐ Other: _____
Ребенок, нуждающийся в надзоре (CINS) Лишение родительских прав (TPR) Усыновление/удочерение Прочее (указать)

1. Hearing/trial date: _____ Time: _____ Courtroom: _____
Дата слушания/суда первой инстанции: Время: Зал заседаний суда:

☐ An interpreter is needed for THIS HEARING OR EVENT ONLY.

Устный переводчик нужен ТОЛЬКО НА ЭТОМ СЛУШАНИИ ИЛИ МЕРОПРИЯТИИ.

☐ I am a party (Plaintiff or Defendant) and need an interpreter FOR ALL HEARINGS & EVENTS RELATED TO THIS CASE, unless indicated otherwise. Я являюсь стороной по делу (истцом или ответчиком) и нуждаюсь в устном переводчике НА ВСЕХ СЛУШАНИЯХ И МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ДЕЛОМ, если не указано иное.

2. Location of hearing/trial: _____ 3. LANGUAGE: _____
Место проведения слушания/суда первой инстанции: ЯЗЫК:

4. DIALECT: _____ 5. Country & region where language is spoken (do not omit): _____
ДИАЛЕКТ: Страна и регион, где говорят на этом языке (указать обязательно)

Name of Person Requesting Interpreter: _____
Имя и фамилия лица, запрашивающего услуги устного переводчика:

Name of Person Who Needs Interpreter: _____
Имя и фамилия лица, нуждающегося в услугах устного переводчика:

Person Needing Interpreter is the: Лицом, нуждающимся в услугах устного переводчика, является:

☐ Defendant/Respondent (Ответчик) ☐ Attorney (Адвокат)
☐ Plaintiff/Petitioner (Истец/проситель) ☐ Victim (Пострадавший)
☐ Victim's Representative (includes a family member or guardian of a victim who is a minor, deceased, or disabled)
(Представитель потерпевшего (в том числе члена семьи или опекуна потерпевшего, который является несовершеннолетним, умершим или инвалидом))

☐ Witness for: ☐ the Defendant/Respondent ☐ the State ☐ the Plaintiff/Petitioner ☐ Other: _____
Свидетель: Ответчик по гражданскому Штат Истец/проситель Прочее (указать):
(с чьей стороны) или уголовному делу

NOTICE: If a court hearing or proceeding is postponed or continued, you do not need to make a new interpreter request. An interpreter will be provided for the new hearing date. ВНИМАНИЕ! Если слушание или судебное разбирательство откладывается или продолжается, новый запрос услуг устного переводчика не нужен. Услуги устного переводчика будут предоставлены в день возобновления или продолжения слушаний.

Date (Дата)

Signature of Applicant/Applicant's Attorney or Representative Attorney Number
(Подпись заявителя либо его адвоката или доверенного лица) (Номер адвоката)

Printed Name (Имя и фамилия печатными буквами)

Telephone Number (Телефон)

Address (Адрес)

Fax (Факс)

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс)

E-mail (Электронная почта)